Schaerbeek info 161

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 03/12/2012

Produit par / *Opmaak*

VLAN



L'entretien de l'espace public en hiver p. 6

Onderhoud van openbare ruimte in de winter p. 7

LE TEMPS PASSE... ET POURTANT !

A l'heure où j'écris ces lignes, la mandature 2006-2012 se termine. En effet, le 5 décembre, tout sera prêt pour accueillir les nouveaux conseillers communaux élus par vos soins et le nouveau collège au sein duquel siégeront de nouveaux échevins. Nous reviendrons sur ce sujet dans la prochaine édition du Schaerbeek Info pour vous détailler leurs parcours et compétences.

Aujourd'hui, quand je me retourne et vois le travail réalisé ces 6 dernières années, je suis heureux et je tiens à remercier tous ceux qui ont contribué, jour après jour, à gérer, rêver et améliorer la vie des Schaerbeekois. Cette joie m'habite quand je regarde vers les 6 années qui nous attendent et les projets constructifs qui sont et seront développés, nous permettant de continuer à œuvrer au cœur de Schaerbeek de manière cohérente et juste. Un espoir, une espérance et des convictions qui s'incarnent dès à présent dans le programme de majorité et dans les propositions d'actions que nous sommes occupés à élaborer.

Mais ce travail de réflexion intense ne me fait oublier l'anxiété grandissante de certains de nos citoyens à l'aube de ce nouvel hiver. L'annonce des diverses mesures budgétaires prises par le Gouvernement en a glacé plus d'un. Et si les temps s'annoncent rigoureux, sachez que la commune mettra comme d'habitude, tout en œuvre pour accompagner ses citoyens et adoucir quelque peu votre hiver….Car vous le savez, vous êtes au cœur de nos préoccupations.



Bernard Clerfayt

Votre Bourgmestre
Uw burgemeester

DE TIJD VLIEGT… EN TOCH !

Op het ogenblik dat ik deze woorden neerschrijf is de beleidstermijn 2006-2012 ten einde. Op 5 december zal alles in gereedheid gebracht zijn om de nieuwe gemeenteraadsleden, door u verkozen, te ontvangen. Op die dag zal ook het college gekozen worden en zullen de schepenen geïnstalleerd worden We komen in de volgende editie van de Info Schaarbeek terug om meer details te geven over de bevoegdheden.

Als ik vandaag terugkijk op het werk dat we gerealiseerd hebben de laatste 6 jaar, dan ben ik gelukkig en dan wens ik iedereen te danken die hieraan heeft meegewerkt, dag na dag, om te besturen, te leiden, te dromen en het leven van de Schaarbekenaren te verbeteren. Deze vreugde bezielt me ook als ik vooruitkijk naar de komende 6 jaar waarin positieve projecten zullen worden uitgewerkt, die ons toelaten om in het hart van Schaarbeek verder te werken, op een coherente en rechtvaardige manier. Hoop, verwachting en overtuiging smelten ook nu samen in een meerderheidsprogramma en in actievoorstellen die we in werkelijkheid zullen omzetten.

Maar dit werk van reflectie doet me de ongerustheid van een groeiend aantal inwoners niet vergeten. De maatregelen van de overheid om zware bezuinigingen door te voeren heeft deze ongerustheid versterkt. Als de temperaturen zullen dalen, weet dan dat de gemeente, zoals gewoonlijk, zich zal inspannen om al het mogelijke te doen om haar bewoners bij te staan om de winter een beetje te verzachten… Want zoals u weet, staat u centraal in onze bezorgdheid.

FESTIVITÉS

Schaerbeek en fête pour cette fin d'année…

Illuminations, inauguration des sapins, concours, marchés de Noël,… telles sont les activités que la commune vous a préparées pour terminer l'année en beauté !





Les sapins sont de retour…

Le 12 décembre, de 17h à 19h, le grand Sapin sera placé place Colignon. Après le passage du cortège de St-Nicolas, de ses Pères Fouettards et de Nasreddin, c'est au tour de ce grand sapin d'être à l'honneur. « *Comme chaque année, ce sapin est offert par la Ville de Houffalize, en souvenir de l'aide que lui apporta la commune de Schaerbeek lors de la dernière guerre mondiale. Il sera inauguré en musique (groupe Fansifar). Du vin et du chocolat chaud viendront aussi égayer cette grande fête à laquelle tous les Schaerbeekois sont invités* » explique Etienne Noël, échevin des classes moyennes.

Deux autres grands sapins seront installés Place Gaucheret et Place d'Helmet. Par ailleurs, 200 petits sapins seront à la disposition des quartiers commerçants et de nos boutiques de quartier. Cependant, pour ne pas concurrencer les commerces de manière déloyale, aucune distribution n'est prévue pour les privés.

Des animations hautes en couleurs

Les commerçants du quartier Meiser-Patrie ont prévu un concours de la façade la mieux décorée ! A cet effet, un toutes-boites sera distribué dans le quartier et la remise des prix aura lieu début janvier.

Place Gaucheret, une animation prendra place à « Soleil du Nord » le 20 décembre dès 16h. Et comme chaque année, l'Hôtel Communal accueillera le Concert de Noël à la salle des mariages le samedi 8 décembre à 20h.



Des marchés de Noël de plus en plus nombreux…

Un petit marché de Noël égayera les bâtiments du centre d'entreprises « La Lustrerie », en collaboration avec l'asbl « ILES », le 7 décembre (de 17h30 à 21h30), le 8 décembre (de 11h à 19h) et le 9 décembre (de 11h à 17h). Une vingtaine de créateurs mettront en vente leurs propres créations, pour en faire un moment de découverte et de curiosité artistique qui émerveillera petits et grands. Et, les gourmands ne seront pas oubliés, l'odeur du vin chaud flottera gaiement !

Et pour terminer en beauté…

Des illuminations seront installées un peu partout dans la commune pour lui donner un air de fête. N'hésitez pas à les découvrir en vous promenant dans vos quartiers.

Enfin, Schaerbeek continue de respecter la tradition. Avec l'Association « Noël dans la Cité », deux crèches seront placées, l'une sur la Place de la patrie, et l'autre dans le quartier des Jardins (parking av. des Jardins).

On peut également se réjouir des efforts faits par de nombreux habitants qui décorent leurs fenêtres, portes et jardins.

Info :

02/244.70.02
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

SECRETAIRE ADMINISTRATIF (SERVICE URBANISME – ENVIRONNEMENT)

TÂCHES

- Traitement administratif des dossiers de contrôle
- Rédaction des documents administratifs de suivi (convocation, mise en demeure, procès-verbal, arrêté du Bourgmestre, etc.) dans le respect des délais légaux ou imposés
- Communications téléphoniques relatives aux dossiers de contrôle

PROFIL

- Diplôme graduat/bachelor
- Bonne capacité d'analyse et de rédaction
- Autonomie, rigueur, esprit d'équipe
- Bilinguisme (FR/NL) souhaité

GUICHETIER (SERVICE POPULATION)

TÂCHES

- Ecouter et analyser la demande des visiteurs
- Donner des renseignements et documents relatifs aux démarches administratives
- Effectuer des travaux administratifs en dehors des heures accessibles au public

PROFIL

- Diplôme de l'enseignement secondaire inférieur
- Bilinguisme (FR /NL)
- Répondre aux conditions des contrats ACS
- Disponibilité : prestations le jeudi soir
- Tenue vestimentaire correcte, ponctualité, amabilité à l'égard du client
- Autonomie et adaptabilité
- Capacité d'organisation et de collaboration
- Rigueur
- Résistance au stress
- Informatique : Word/Excel/Outlook
- Etre capable d'assumer la responsabilité d'une caisse

Comment postuler?

Candidature à envoyer à l'attention de Françoise Luc, Département des ressources humaines, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique emploi: travailler à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN EEN

ADMINISTRATIEF SECRETARIS (DIENST STEDENBOUW EN LEEFMILIEU)

TAKEN

- Administratieve behandeling van de controledossiers
- Opstellen van alle administratieve documenten voor de dossierafhandeling (convocatie, ingebrekestelling, procesverbaal, Burgemeesterbesluit, enz.) binnen de wettelijke of opgelegde termijnen
- Telefonische communicatie over de controledossiers

PROFIEL

- Diploma graduaat/bachelor
- Goede analyse- en opmaakvaardigheid.
- Zelfstandigheid,nauwkeurigheid en groepsgeest
- Tweetaligheid (NL/FR) gewenst

LOKETMEDEWERKER (DIENST BEVOLKING)

TAKEN

- Luisteren en analyseren naar vraag van de burger
- Beknopte inlichtingen en documenten geven m.b.t. administratieve aanvragen
- Uitvoeren van administratieve taken buiten de openingsuren voor het publiek

PROFIEL

- Diploma van het lager secundair onderwijs
- Tweetaligheid (NL/FR)
- Aan de GESCO-contracten voorwaarden voldoen
- Beschikbaarheid: opdrachten op donderdagavond Gepaste kledij - Stiptheid - Klantvriendelijk
- Autonoom werken en aanpassingsvermogen.
- Zin voor organisatie en samenwerking.
- Nauwkeurigheid
- Stressbestendig
- Informaticakennis: Word/Excel/Outlook
- Verantwoordelijkheid kunnen opnemen m.b.t. geldkas

Hoe solliciteren?

Kandidatuur ter attentie van Françoise Luc, Departement Humanresources, Colignonplein te 1030 Brussel of per e-mail aan fluc@schaarbeek.irisnet.be

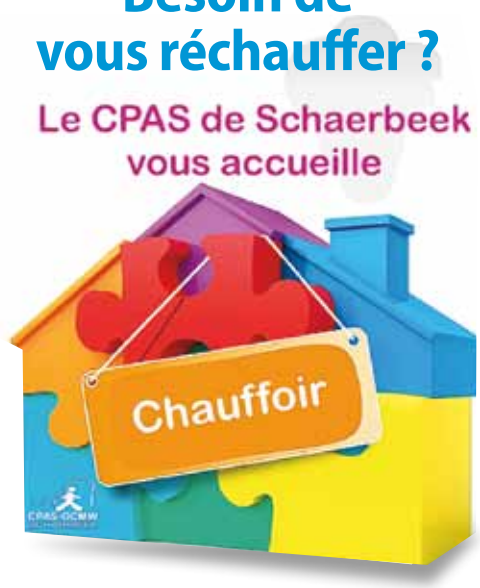
Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

CPAS

Dispositif hivernal 2012-2013

L'hiver s'annonce et le CPAS met d'ores et déjà en place son dispositif hivernal 2012-2013. Pour anticiper les difficultés que les Schaerbeekois pourront rencontrer, les partenariats entre le CPAS et le monde associatif se renforcent. Pas question de jouer la politique du thermomètre.

Centre névralgique au niveau communal, le CPAS offrira à celles et ceux qui en ont besoin, l'accompagnement et l'aide les plus adaptés possible. Il assurera également un rôle de dispatching, dès que les conditions météorologiques seront rudes. « *On peut se réjouir que le CPAS soit d'ores et déjà en ordre d'accueil avant l'arrivée du pic de froid car les risques et la gestion de l'urgence par des températures négatives sont autrement complexes. Nos équipes répondront alors à tout type de question ou de demande, en les relayant auprès des équipes du CPAS ou vers les partenaires compétents selon les besoins : logement, alimentation, vêtements, énergie…* » assure Dominique Decoux, Présidente du CPAS.



Un chauffoir pour se réchauffer dans la journée

Pour faire face aux basses températures et à un éventuel pic de froid, le CPAS ouvrira un chauffoir le 1er décembre, au 22 avenue Rogier. En partenariat avec les bénévoles de la Croix-Rouge, cet accueil de jour s'adresse aux personnes sans-abri, mal logées ou qui souhaitent simplement partager un moment, une boisson chaude et se réchauffer. Mis sur pied sur une courte période l'hiver passé, le principe a prouvé son intérêt auprès des Schaerbeekois puisqu'il permet aussi d'être mis en contact avec les services du CPAS dès que nécessaire. Un accompagnement vers les centres d'hébergement sera également possible (Samu social, La Strada), ainsi que vers les associations offrant une aide alimentaire (Povorello, Saint Vincent de Paul). En partenariat avec le Neptunium, un accès aux bains publics est également prévu.

Vous souhaitez faire des dons de vêtements ou de couvertures ?

Coordonner l'aide aux personnes qui souffrent du froid, c'est aussi assurer le meilleur dispatching possible des dons. Spontanément, des Schaerbeekois solidaires ont souhaité, l'hiver passé, donner un coup de pouce en faisant un don. D'autres avaient répondu aux appels à solidarité lancés par le CPAS et par la RTBF en offrant vêtements, nourriture ou couvertures.
Mettre en place un vestiaire est une activité à temps plein qui demande une gestion souvent beaucoup plus complexe que l'on ne pense. Le CPAS lui-même ne récoltera pas de vêtements cette année. En partenariat avec la Croix rouge, les personnes démunies pourront toujours en fonction de leurs besoins, faire appel à leur vestiaire.

Vos convecteurs électriques nous intéressent !

Nous procèderons également à une collecte de convecteurs électriques en état de marche. Pour toute question, notre équipe vous répondra au 0498/788.927 ou 0494/577.588.

Une aide efficace et à long terme pour rester au chaud chez soi

Aider les Schaerbeekois à lutter contre le froid, c'est agir sur plusieurs fronts en même temps et pas seulement lorsque les grands froids arrivent. Aide à l'énergie, à l'isolation, diagnostic... l'équipe Cellule Energie du CPAS se mobilise activement toute l'année contre les risques liés au froid.
Fenêtres mal isolées, pertes de chaleur : un consommateur averti divise par deux sa consommation. Quand au problème du coût de l'énergie s'ajoute celui d'une mauvaise isolation, les factures explosent alors très vite. Il faut prendre le temps de comprendre et modifier les problèmes qui sont à l'origine de factures aux montants exorbitants. Il faut éviter le placement d'un limiteur de puissance et/ou devenir « client protégé ». La Cellule Energie propose donc des audits, des conseils, aide à l'achat d'appareils de chauffage pas trop énergivores, mais fournit aussi grâce au Fédéral des aides du « fonds mazout » ou « fonds énergie ». « *C'est en inscrivant nos actions dans une logique de prévention que ce dispositif a du sens* » explique Dominique Decoux, « *il serait insensé de ne se préoccuper de ces questions qu'à l'approche de l'hiver. Les problèmes dépassent largement le cadre et nos réponses doivent être structurelles* ».

Chauffoir Accueil de jour au CPAS	Offre le café le matin et un bol de soupe à midi. Mise en contact avec les services du CPAS si nécessaire	**Le Chauffoir du CPAS** – Avenue Rogier, 22 1030 Schaerbeek. À partir du 1er décembre. Du lundi au vendredi de 9h à 13h Tél. : 0498.788.927 ou 0494.577.588
Vêtements chauds (dons)	Pour les dons de vêtements, couvertures, sacs de couchages	**Les Petits Riens** Rue du Prévôt, 30-32 - 1050 Ixelles Du lundi au samedi de 8h à 17h
Aide alimentaire	Soupe, repas chaud	**Povorello** - Rue Verte, 105 – 1030 Bruxelles. Tél : 02/219.98.62 Du lundi au vendredi de 12h30 à 16h
	Colis alimentaire	**Saint Vincent de Paul** - Rue de l'économie, 4 1000 Bruxelles - Tél. : 02/511.52.12
Bains publics		**Neptunium** : Rue de Jérusalem, 56 - 58 1030 Schaerbeek - Mercredi et jeudi de 10h à 16h - Tél. : 02/215.74.24
Hébergement d'urgence	Pour signaler une personne en détresse	**Samu Social** - Rue du petit rempart, 5 1000 Bruxelles - Tél. : 02/551.12.20 Numéro vert : 0800.99.340



Pour toute demande d'aide ou pour acheminer vos dons :

Tel : 0498/788.927 ou 0494/577.588
Info : dispositifhivernal@cpas-schaerbeek.be ■

OCMW

Winter inrichting 2012-2013

Op gemeentelijk vlak zal het OCMW, aan degenen die het nodig hebben, de meest aangepaste begeleiding en hulp aanbieden. Het zal eveneens een rol van dispatching op zich nemen zodra de weersomstandigheden dit vereisen. "*We mogen ons erop verheugen dat de opvang door het OCMW al klaar is vóór de eerste koude dagen want men mag de risico's en het werken in hoogdringendheid bij negatieve temperaturen niet onderschatten. Onze equipes zullen elke soort vraag beantwoorden, door te verwijzen naar andere equipes van het OCMW of naar bevoegde partners en dit volgens de noden: huisvesting, voeding, kledij, energie …*" verzekert Dominique Decoux, Voorzitster van het OCMW. ■

CROIX-ROUGE DE SCHAERBEEK

A partir du 1er décembre, le CPAS mettra une salle chauffée à disposition des personnes sans-abri qui pourront s'y réconforter, y recevoir un accueil et des boissons chaudes, …

Nous cherchons des volontaires enthousiastes et pleins d'énergie pour aider l'équipe mise en place. Si cette mission vous intéresse, téléphonez au 02/215.43.96

LOGEMENTS

24 nouveaux logements de qualité autour de la Gare du Nord









Peut-être avez-vous pu observer près de la gare du Nord la construction, au cours des dernières années, d'une série d'immeubles contemporains.

Lancés par la commune de Schaerbeek dans le cadre de sa politique de rénovation urbaine, ces projets sont venus remplacer d'anciens chancres ou friches. Bien que situés pour la plupart sur des parcelles d'angle difficiles, ces immeubles ont été conçus pour tirer au mieux profit de leur situation et abritent aujourd'hui des logements de grande qualité.

Financés grâce aux contrats de quartier et au Fonds Politique des Grandes villes, ils représentent d'importants investissements des pouvoirs publics dans ce quartier pour le rendre plus agréable à vivre, renforcer la mixité des fonctions et avoir des lieux de vie de qualité.

Au total, ce sont quelque 24 logements communaux qui ont été réalisés rue d'Aerschot, rue du Progrès et à proximité. Proposant de beaux espaces intelligemment conçus, ils sont de typologies diverses : studios, appartements de une, deux, trois voire même quatre chambres, dont certains avec terrasse. Ils seront occupés par des ménages inscrits sur la liste de demandes de logements communaux, suivant les conditions d'inscription et les règles d'attribution en vigueur (disponibles sur www.schaerbeek.be – louer un logement social).

D'autres projets viennent compléter et renforcer cette politique dans le quartier. Ainsi, le 208 rue d'Aerschot accueille depuis cette année un espace de quartier destiné à accueillir des projets associatifs et initiatives citoyennes des quartiers Aerschot-Brabant-Progrès : l'Espace 208 Ruimte. Le bâtiment, complètement rénové, accueille également les locaux de Latitude Nord, un dispositif communal favorisant la cohésion sociale, et de l'asbl RenovaS, association active dans la rénovation urbaine à Schaerbeek.

Et ce n'est pas fini puisque le contrat de quartier Reine-Progrès vient poursuivre cette dynamique et que tous ces investissements sont combinés avec d'autres politiques en matière de propreté, de mobilité et d'animation des espaces publics pour rendre ce quartier plus agréable à vivre. ■

Contact :

Cabinet de / kabinet van Cécile Jodogne, échevine de la rénovation urbaine / schepen voor stadsvernieuwing, 02/244.70.28 cjodogne@schaerbeek.irisnet.be

WONINGEN

24 nieuwe kwaliteitsvolle woningen rond het Noordstation

U hebt vast al gemerkt dat er in de afgelopen jaren rond het Noordstation heel wat moderne gebouwen zijn neergezet.

Die projecten zijn door de gemeente Schaarbeek gelanceerd in het kader van haar beleid voor stadsvernieuwing, om vervallen gebouwen of braakliggende terreinen nieuw leven in te blazen.
De gebouwen zijn gefinancierd met steun via de wijkcontracten en het Fonds Grootstedenbeleid. Zo investeert de overheid zwaar in deze wijk om ze aangenamer te maken, de verscheidenheid aan functionele bestemmingen te versterken en meer woningen met een betere kwaliteit aan te bieden.
Er zijn in totaal zo'n 24 gemeentewoningen gebouwd in de Aarschotstraat, de Vooruitgangstraat en de buurt errond. Het zijn mooie, intelligent ontworpen ruimtes in verschillende vormen: studio's, appartementen met een, twee, drie of zelfs vier kamers, waarvan sommige met terras. Ze zijn bestemd voor gezinnen die zijn ingeschreven op de wachtlijst voor gemeentewoningen, volgens de geldende inschrijvingsvoorwaarden en toekenningsregels (beschikbaar op www.schaarbeek.be – rubriek 'Een woning huren').
Bijkomende projecten hebben het beleid in de wijk extra kracht bijgezet. Zo is er sinds dit jaar in de Aarschotstraat 208 een wijkruimte voor verenigingsprojecten en burgerinitiatieven van de wijken Aarschot-Brabant-Vooruitgang: 'Espace 208 Ruimte'. Het gebouw is volledig gerenoveerd en huisvest ook de lokalen van Latitude Noord, een gemeentedienst voor de bevordering van de sociale cohesie, en de vzw RenovaS, die zich inzet voor stedelijke renovatie in Schaarbeek. ■

ENFANCE



Le premier café poussette belge installé à Schaerbeek !



Laurent Daube et Audrey Somers sont actifs dans le secteur de la petite enfance depuis plus de deux ans. Ils ont commencé par ouvrir une société nommée « Haricot Magique ». Le but ? Aider les jeunes et futurs parents dans la recherche d'une crèche, d'une nounou, d'une décoratrice pour la chambre du bébé,… Ce mardi 6 novembre, le couple ouvrait leur « café poussette », une infrastructure adaptée aux familles avec petits enfants de 0 à 6 ans.

Vous avez démarré votre société il y a plus de deux ans. Qu'est-ce qui vous a poussés à ouvrir cet établissement ?

Principalement, car nous voulions être en contact avec notre clientèle (de notre boutique de vêtements en ligne). De plus, nous avions aussi constaté sur base d'une étude de marché, qu'il y avait un réel besoin d'infrastructures adaptées aux familles. Etant nous-mêmes parents, nous avons souvent été confrontés à ce problème. Il y a un an et demi, nous nous sommes dit qu'il serait chouette si à l'instar de ce qui se fait en France, en Allemagne ou en Espagne, on ouvrait un café poussette en Belgique et à Bruxelles en particulier.

Pourquoi à Schaerbeek ?

Dans un premier temps, nous avions défini le projet tel que nous le voyions. Alors s'est posée la question d'un local. Cela n'a pas été simple, c'est même probablement le facteur qui a pris le plus de temps. Notre souci était de ne pas nous éloigner de notre domicile car nous sommes nous-mêmes parents, nous avons trois enfants et nous sommes Schaerbeekois. Lorsque j'ai vu ce local sur l'Avenue Louis Bertrand, je me suis dit que c'était génial de s'installer dans ce quartier où il y a une dynamique qui se reforme jour après jour notamment avec l'ouverture de restos bios, d'une librairie,…

La presse parle beaucoup de votre café. Comment se sont passés ces premiers jours d'ouverture ?

Fantastique ! Sans doute parce que notre projet suscite de la curiosité. Nous avons aussi eu une chouette couverture média qui a amené du monde. Nous avons été très bien accueillis par les habitants et commerçants du quartier. Le premier samedi, nous étions pleins, si bien qu'on s'est même retrouvés à cours de munitions, nous n'avions plus rien à servir à partir de 13h. Le succès est donc au rendez-vous en particulier des jours comme le mercredi et le samedi.

Quels services offrez-vous ?

Nous vendons des vêtements, jouets, petits pots bio et autres accessoires pour bébés. Nous avons aussi un espace jeux où les enfants peuvent jouer pendant que les parents se détendent en buvant un café ou en mangeant un morceau de tarte ou de quiche. Le lieu a été pensé pour que parents et enfants se sentent bien.



Quel public accueillez-vous ? Père avec enfants, mère avec enfants ou parents-enfants ?

Les deux. Et c'est bien comme cela que nous l'avions imaginé. On insiste sur la dimension famille. Ce que l'on a pu voir c'est une mère avec son enfant venir en semaine puis revenir avec le papa le week-end. Ce qui fait vraiment plaisir.

Quels sont vos projets pour l'avenir ?

A partir du mois de janvier, nous allons commencer des ateliers. Ils seront centrés sur les enfants. Cela va d'un atelier massage à de la lecture de conte, un atelier « portage » ou comment porter son enfant en écharpe, « comment choisir un jouet en fonction de l'âge de l'enfant ». Nous avons un réseau de partenaires dont certains sont déjà tout à fait partants. Nous allons installer une boîte à idées pour voir ce que veulent aborder les parents et quel horaire leur convient. ■

HOMMAGE

Cérémonies d'hommage aux anciens combattants

Comme chaque année, le 1er novembre, la commune honore la mémoire des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques et déportés. Cette année encore, l'échevin en charge des manifestations patriotiques, Bernard Guillaume ainsi que les patriotes et les autorités communales ont fait le tour des nombreux monuments sur Schaerbeek.



Nos édiles les ont fleuris afin d'honorer la mémoire de ces anciens combattants. Chaque monument a son histoire et presque tous font l'objet d'une cérémonie distincte à un moment ou l'autre de l'année. La pelouse d'honneur (14-18) et celle des combattants (40-45) au cimetière communal, contiennent les restes de tous ceux qui ont combattu l'ennemi, qu'ils soient décédés pendant l'un des deux conflits ou après ceux-ci, qu'ils soient belges ou étrangers.
Bernard Guillaume : « *Il est important de se rappeler que si nous sommes libres aujourd'hui, c'est grâce au sacrifice de ceux qui ont donné leur vie ou leur santé afin de libérer notre pays de l'occupation et de la tyrannie !* » ■

EERBETOON

Huldigingsplechtigheid voor de oud-strijders

Traditiegetrouw eert de gemeente op 1 november de herinnering aan de oud-strijders, verzetsstrijders, politieke gevangenen en gedeporteerden. Dit jaar hebben de schepen voor patriottische manifestaties, Bernard Guillaume, de patriotten en gemeentediensten heel wat monumenten van Schaarbeek bezocht.

Zij hebben bloemen neergelegd bij de monumenten die hulde brengen aan de oud-strijders, verzetsstrijders, politieke gevangenen en gedeporteerden. Elk monument heeft zijn geschiedenis en ze hebben ook bijna allemaal een eigen ceremonie in de loop van het jaar. Op het eregrasperk (14-18) en grasperk van de oud-strijders (40-45) op het gemeentekerkhof liggen de stoffelijke resten van de mensen die tegen de vijand hebben gevochten en tijdens of na een van beide conflicten zijn gestorven, in België of in het buitenland.
Bernard Guillaume: "*We mogen nooit vergeten dat wij vandaag vrij zijn dankzij het offer van zovelen die hun leven of gezondheid hebben opgeofferd om ons land van de bezetting en de tirannie te bevrijden!*" ■

« Si nous sommes libres aujourd'hui, c'est grâce au sacrifice de ceux qui ont donné leur vie ou leur santé »

SCHAERBEEK'S GOT TALENT !

Venez chanter avec vos voisins !

Le comité de quartier Van de Trinette représenté par plusieurs voisins motivés de la rue Vandeweyer a lancé un projet de chorale qui a vu le jour la saison dernière.





Théâtre Océan Nord

N'hésitez pas à consulter l'onglet QUARTIER du site www.oceannord.org pour découvrir les actions quartier du Théâtre Océan Nord.

Le Comité Van de Trinette est à l'origine de plusieurs initiatives citoyennes comme des réunions à thèmes qui ont pour objectif d'œuvrer à une amélioration du bien-être de chacun et du vivre ensemble. L'occasion de mettre sur pied des projets socio-culturels, de programmer une éventuelle fête de rue, de s'ouvrir à divers projets et de rencontrer d'autres comités de quartier.

Dans ce cadre, une chorale a vu le jour. Ainsi, régulièrement, un groupe se réunit pour le plaisir de chanter entre voisins. Vous avez peut-être pu applaudir ces chanteurs en herbe lors du concert interactif et déambulatoire qu'ils nous ont offert le 10 juin dernier dans le cadre des Rencontres d'Ateliers organisées par le Théâtre Océan Nord.

« *Vu son succès, l'aventure continue cette saison et les séances ont repris dès le mois de septembre avec pour objectif de s'ouvrir davantage au quartier* » explique Julie Fauchet, chargée de communication au théâtre Océan Nord.

Une comédienne et metteure en scène schaerbeekoise

C'est la schaerbeekoise Candy Saulnier qui mène cette chorale. Cette artiste aborde régulièrement le chant et le mouvement dans les spectacles auxquels elle participe.

Proche du Théâtre Océan Nord, elle y a créé en 2008 *La vie au bord du puits*. Parallèlement elle a mené un atelier théâtre pour les adultes du quartier au Théâtre Océan Nord.

La chanteuse Emanuela Lodato et la metteure en scène Astrid Howard l'accompagneront dans cette aventure. A trois, elles proposeront des textes simples en diverses langues qui seront appris de manière phonétique. Depuis ce début d'année, les participants ont déjà chanté en sicilien, espagnol, Kinyarwanda, et bientôt ils chanteront en portugais et en irlandais !

« *Pour les plus frileux, sachez qu'il ne faut pas avoir de pré-requis musicaux. Les mélodies sont apprises "d'oreille", dans un premier temps à l'unisson puis de manière plus polyphonique et rythmique. Chacun peut proposer un morceau pour le répertoire de la chorale et faire partager ses connaissances musicales* » explique Julie.

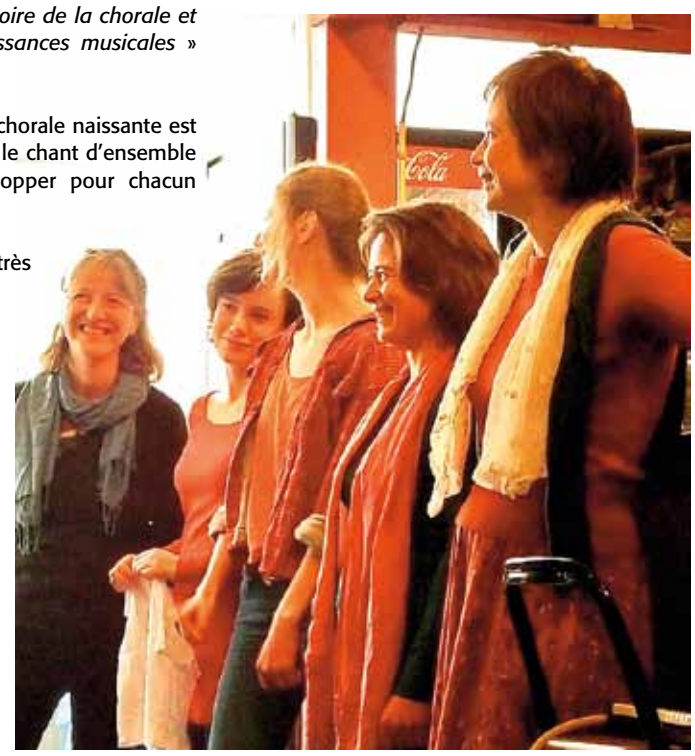
L'objectif premier de cette chorale naissante est de prendre du plaisir dans le chant d'ensemble et petit à petit de développer pour chacun « son oreille musicale »...

Le tout dans un esprit très convivial et chantant !

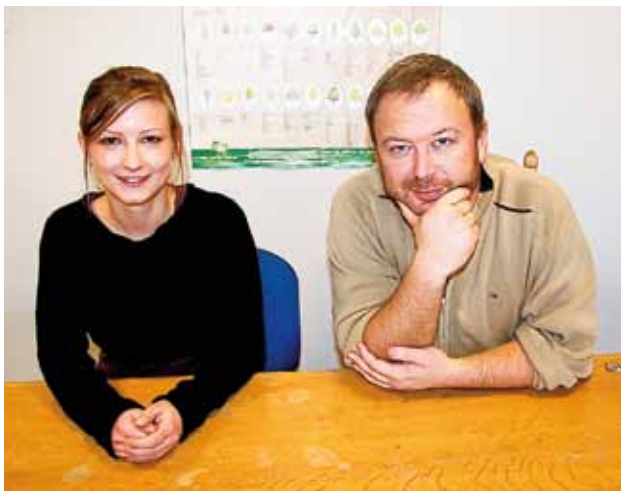
Pratiquement la chorale a lieu toutes les deux semaines, le lundi de 20h à 22h. Elle est ouverte à tous les âges.
Prix : 5 euros la séance.

Inscriptions / renseignements :

Théâtre Océan Nord
63, rue Vandeweyer
1030 Schaerbeek.
02/242.96.89
rp@oceannord.org ■



Que fait la commune pour maintenir la propreté en hiver ?



Du 15 novembre au 31 mars, le service Propreté et Espaces verts travaille sans relâche pour maintenir la propreté et la sécurité des voiries communales et des parcs. Cette année, le service favorise le travail manuel avec les chevaux et les ânes dans les parcs pour avoir des espaces verts « zéro carbonne ». Geert Pierre, directeur-adjoint du service propreté et espaces verts et Laetitia Eudier, responsable des espaces verts nous expliquent le fonctionnement du service pendant cette période et vous donnent quelques conseils…

Comment se passe le nettoyage des rues ?

Durant la période où les feuilles mortes tombent, nous avons une équipe spéciale qui utilise un aspire-feuilles afin de soulager un peu les balayeurs ou les jardiniers de rue qui ne s'en sortent pas. Au préalable, les balayeurs font des tas qui seront donc ensuite aspirés. Ce dispositif est mis en place pour la sécurité des passants, pour éviter qu'ils ne glissent. De plus, quand il pleut, les feuilles collent et salissent la voie publique.

Et en ce qui concerne les parcs ?

Les feuilles sont principalement mises dans les massifs mais quand il y en a trop, on utilise également l'aspire-feuilles. Dans le parc Josaphat et le parc de la Jeunesse, le travail avec les chevaux et les ânes est privilégié. Mais comme ils ont beaucoup de missions à accomplir, l'aspire-feuilles reste quand même le moyen le plus utilisé. La voie publique est prioritaire car elle est la plus fréquentée, viennent ensuite les parcs, les trottoirs autour des parcs, les squares, les places,…

Que faites-vous lorsqu'il neige ?

Dans les parcs, on ne peut pas enlever toute la neige, c'est littéralement impossible. Par contre, pour les sentiers les plus utilisés et les sentiers secondaires, il y a un chemin qui est tracé avec des pelles de déneigement. Tout ce travail se fait manuellement par nos ouvriers. Notre objectif est d'avoir des espaces verts « zéro carbonne » donc on utilise de moins en moins de machines, comme les souffleuses qui ne sont plus du tout présentes dans le parc Josaphat. En ce qui concerne l'épandage des trottoirs, cela doit être fait par les citoyens, sur les voiries régionales par Bruxelles-mobilité et le reste est à la charge de notre service qui assure des gardes 24h/24, 7j/7 dès que les prédictions météorologiques annoncent une température sous les 0°C.





Vous déneigez aussi les trottoirs. N'est-ce pas le devoir des habitants de le faire ?

Oui, nous tenons d'ailleurs à le rappeler, dans l'article 68 du règlement général de police, il est dit que les trottoirs couverts de neige ou de verglas doivent êtres balayés sur les deux tiers de leur largeur avec un minimum de 1m50 par habitant. Mais, malheureusement, beaucoup ne le font pas, ils oublient qu'ils sont civilement responsables en cas d'accident.

Que faites-vous des plantes et fleurs plantées plus tôt sur l'espace public ?

Les plantes annuelles (géranium,…) sont retirées et sont remplacées par des plantes bisannuelles qui fleurissent maintenant (les pensées, les primevères, …). Là, nous sommes en train de terminer les plantations.

Que vont devenir les belles prairies fleuries de l'avenue Louis Bertrand ?

Elles vont êtres fauchées. Les déchets causés par la fauche vont rester sur place, une ou deux semaine(s), le temps que les graines retombent dans le sol. Ensuite, on ramassera les déchets pour appauvrir le sol car plus on l'appauvrit, plus il y aura une diversité de plantes qui pousseront au printemps.

Quels sont les conseils que vous pourriez donner aux riverains sur le déneigement, les plantations à faire en hiver ?

C'est pendant la période d'hiver qu'on plante les arbustes, les arbres fruitiers (pommiers, poiriers,…), les haies et qu'on pratique l'élagage. Il faut toujours mettre un peu d'engrais aux pieds des plantes avant l'hiver et puis au printemps et si cela n'a pas été fait à l'autonome, vous pouvez toujours le faire au plus vite, avant la mi-décembre, ce n'est donc pas encore trop tard ! Les plantes qui sont plus fragiles, comme les plantes exotiques, ont froid, pour éviter qu'elles ne meurent, vous pouvez pailler la terre. Pour les oliviers, les lauriers roses,… il ne faut pas oublier de protéger leur tronc. Pour les gens qui ont des plantes en pots sur les terrasses, retirez les sous-coupes car l'eau qui va rester dans les sous-coupes va geler et donc geler les racines, ce qui provoquera la mort de la plante. N'oubliez-donc pas de protéger les pots aussi (pour protéger les racines) avec du papier à bulles, de la toile de jute, des canisses en osier,…

REGLEMENT GENERAL DE POLICE

Dispositions particulières à observer par temps de neige ou de gel

Art.68.
Les trottoirs couverts de neige ou de verglas doivent être balayés ou rendus non glissants sur les deux tiers de leur largeur avec un minimum de 1 m 50.
La neige doit être déposée en tas au bord du trottoir et ne peut être jetée sur la chaussée. Les avaloirs d'égouts et les caniveaux doivent rester libres.
Ce soin incombe aux personnes visées à l'article 12* du présent règlement, selon les distinctions qui y sont établies.
L'épandage de sable ou de tout autre produit dans le but de faire fondre la neige ou le gel sur les marches d'escaliers extérieurs, sur les trottoirs ou sur la voie publique, ne délie pas les personnes qui y procèdent de leur obligation d'entretenir les trottoirs, conformément à l'article 12* du présent règlement.

Art.69.
Les stalactites de glace qui se forment aux parties élevées des immeubles surplombant la voie publique doivent être enlevées.
Cette obligation incombe aux personnes visées à l'article 12* du présent règlement, selon les règles qui y sont établies.

Art.70.
Il est interdit sur la voie publique:
- de verser ou de laisser s'écouler de l'eau par temps de gel;
- d'établir des glissoires;
- de déposer ou de jeter de la neige ou de la glace en provenance des propriétés privées.

** L'article 12 est disponible sur : www.polbruno.be/RGP_zonal_fr.pdf*

« Notre objectif est d'avoir des espaces verts "zéro carbonne" »

Wat doet de gemeente op het gebied van netheid in de winter?



Van 15 november tot 31 maart is de diensten Netheid en Groene ruimtes voortdurend in de weer om de gemeentelijke wegen en parken net en veilig te houden. Dit jaar heeft de dienst gekozen voor manueel werk met paarden en ezels in de parken om de groene ruimtes koolstofvrij te maken. Geert Pierre, adjunct-directeur van de dienst Netheid en Groene ruimtes, en Laetitia Eudier, verantwoordelijke groene ruimtes, leggen uit hoe de dienst tijdens deze periode te werk gaat. Ze hebben ook enkele tips klaar ...

Hoe worden de straten schoon gehouden?

Wanneer de bomen hun bladeren verliezen, trekt een speciaal team erop uit met een bladzuiger om de overbelaste straatvegers of tuinmannen bij te staan. De straatvegers maken eerst hoopjes, die daarna dus opgezogen worden. Dit gebeurt met het oog op de veiligheid van de voetgangers, om te vermijden dat ze uitglijden. Als het regent gaan de bladeren bovendien kleven, waardoor de openbare weg bevuild geraakt.

Wat gebeurt er in de parken?

De bladeren worden voornamelijk opgehoopt in de massieven, maar als er te veel zijn, komt ook de bladzuiger eraan te pas. In het Josaphatpark en het Jeugdpark wordt de voorkeur gegeven aan paarden en ezels om het werk te doen. Maar omdat ook zij een heel druk programma hebben, wordt toch nog meestal de bladzuiger ingezet. De openbare weg krijgt de voorrang want die wordt het drukst gebruikt. Daarna komen de parken, de stoepen rond de parken, de squares en pleinen aan de beurt.

Wat doen jullie als het sneeuwt?

In de parken kunnen we niet alle sneeuw weghalen, dat is gewoon onmogelijk. Wel worden de meest bewandelde weggetjes en secundaire paadjes vrijgemaakt met sneeuwschoppen. Onze arbeiders doen dat allemaal met de hand. Ons doel is de groene ruimtes koolstofvrij te maken, dus gebruiken we steeds minder machines. Blazers bijvoorbeeld zijn helemaal uit het Josaphatpark verdwenen. De stoepen moeten bestrooid worden door de bewoners, de gewestwegen door Mobiel Brussel en de andere plaatsen door onze dienst, die 24 uur op 24 en 7 dagen op 7 op wacht blijft zodra de temperatuur onder 0°C zakt.

De stoepen: moeten die niet sneeuwvrij gehouden worden door de bewoners?

Ja, dat klopt, en ik herhaal het nog eens: artikel 68 van het algemeen politiereglement zegt dat besneeuwde of gladde stoepen over twee derde van de breedte geveegd moeten worden door de bewoners, met een minimum van 1,50 meter. Jammer genoeg zijn er veel mensen die dat niet doen. Ze vergeten dat ze burgerlijk aansprakelijk zijn als er een ongeval gebeurt.

Wat doen jullie met de planten en bloemen die eerder in de openbare ruimte werden aangeplant?

De eenjarige planten (geraniums ...) worden weggehaald en vervangen door tweejarige planten die nu bloeien (viooltjes, primula's ...). Met die beplantingen zijn we nu bijna klaar.

Wat gaat er gebeuren met de mooie bloemenweiden in de Louis Bertrandlaan?

Die worden gemaaid. Het maaisel blijft één tot twee weken liggen, zodat de zaden tijd krijgen om op de grond te vallen. Daarna wordt het maaisel weggehaald om de grond te verarmen, want hoe armer de grond, hoe groter de verscheidenheid aan planten die in de lente zullen groeien.

Welke tips kunnen jullie meegeven aan de inwoners in verband met sneeuwruimen en beplantingen in de winter?

Tijdens de winterperiode worden struiken, fruitbomen (appelbomen, perenbomen ...) en hagen geplant en wordt er gesnoeid. Leg altijd een beetje mest aan de voet van de planten vóór de winter en in de lente. Als je dat niet gedaan hebt in de herfst, kan het nog gauw voor half december, het is dus nog niet te laat! Kwetsbaardere planten, zoals exotische soorten, kunnen niet goed tegen de kou. Om te vermijden dat ze doodgaan, kun je stro op de aarde aanbrengen. Van olijfbomen, laurieren en dergelijke moet de stam beschermd worden. Mensen die potplanten op hun terras staan hebben, nemen best de potschalen weg, want het water dat in die schalen blijft staan, gaat bevriezen en daardoor bevriezen ook de wortels en gaat de plant dood. Vergeet dus niet om ook de potten te beschermen (om de wortels te beschermen) met luchtkussenfolie, jutestof, wilgenrol ...



"Ons doel is de groene ruimtes koolstofvrij te maken"



ALGEMEEN POLITIEREGLEMENT

Bijzondere bepalingen die in acht dienen te worden genomen bij sneeuw of vrieskou

Art. 68.
De met sneeuw of ijzel bedekte trottoirs moeten vrijgemaakt of slipvrij gemaakt worden over tweederden van hun breedte, met een minimum van 1,50 m.
De sneeuw moet aan de rand van het trottoir opgehoopt worden en mag niet op de rijweg gegooid worden. De rioolkolken en straatgoten moeten vrijblijven.
Dit moet gedaan worden door de in artikel 12* van onderhavig reglement beoogde personen, volgens de erin vastgelegde bepalingen.
Het strooien van zand of andere producten met het oog op het doen smelten van sneeuw of ijs op de treden van buitentrappen, op trottoirs of op de openbare weg, ontheft de personen die daartoe overgaan niet van hun verplichting tot onderhoud van trottoirs, overeenkomstig artikel 12* van onderhavig reglement.

Art 69.
IJskegels die zich vormen aan de verheven delen van gebouwen die over de openbare weg uitsteken, dienen verwijderd te worden.
Deze verplichting geldt voor de in artikel 12* van onderhavig reglement beoogde personen, volgens de erin vastgelegde bepalingen.

Art. 70.
Het is verboden op de openbare weg :
- water te gieten of te laten vloeien bij vriesweer;
- glijbanen aan te leggen;
- sneeuw of ijs te storten dat afkomstig is van privé-eigendommen.

** Artikel 12 is beschikbaar op:*
http://www.polbruno.be/RGP_zonal_nl.pdf

PROPRETÉ

Un jardinier modèle à Schaerbeek

Abdoulaye N'Diaye, est jardinier à la commune de Schaerbeek depuis 2007. Un homme sans problème qui pourrait sembler ordinaire si ses actes ne prouvaient le contraire… En effet, le jour où il a trouvé un portefeuille contenant 535 €, il n'a pas hésité une seconde ! Retour sur un homme d'exception.



Convoqué au Collège !

Abdoulaye : *Je travaillais sur le croisement Van Hamee/Monrose et en marchant sur le trottoir, j'ai trouvé ce portefeuille. Ce jour-là, j'ai alors appelé le chef d'équipes qui m'a directement rejoint sur les lieux et qui l'a ensuite déposé à Geert Pierre. Mes valeurs et ma religion m'ont poussé à agir ainsi.* Geert Pierre le directeur-adjoint du service propreté et espaces verts ne tarit pas d'éloges : *Abdoulaye a bien suivi la procédure. Il a signalé qu'il a trouvé un objet en appelant le chef de service. L'année passée, un de mes ouvriers, Omar avait également remis 1.000 euros qu'il avait trouvés dans un sac. Le portefeuille qu'Abdoulaye a trouvé appartenait à un chauffeur de taxi, ce dernier a été très content lorsque la police lui a annoncé qu'Abdoulaye l'avait trouvé et remis. Cette réaction n'est pas banale. C'est pour cela que j'ai voulu l'acter. J'en ai donc touché un mot à l'échevin de la propreté qui a décidé de le convoquer pour le remercier au Collège.*

Geert Pierre et Abdoulaye N'Diaye sur les lieux de l'évènement

De balayeur à jardinier grâce à son courage et sa détermination

Abdoulaye a commencé à travailler à Schaerbeek en tant qu'article 60 en 2008. Cultivateur en Mauritanie, il a débuté comme balayeur pour devenir ensuite jardinier. Geert Pierre : *20% de nos ouvriers sont des ex- articles 60, c'est un très beau chiffre au niveau de l'intégration professionnelle. Des articles 60 qui passent sous contrat sont d'office de très bons éléments. On n'engage que les meilleurs sous ce type de contrat.*

Des nationalités différentes pour des valeurs communes !

L'équipe du service propreté et espaces verts est composée de 204 ouvriers aux 21 nationalités différentes. Des travailleurs venant d'horizons très divers mais où chacun a trouvé sa place. Abdoulaye : *Je n'ai pas de famille proche ici, mais je me suis fait beaucoup d'amis originaires de Mauritanie. J'aime beaucoup mes collègues et mes chefs, je suis content de me lever pour me rendre chaque matin au travail.* Nicolas Deruyck, responsable du secteur: *Je suis très content du travail d'Abdoulaye. Il est parti d'une base qu'il ne connaissait pas très bien : le jardinage. Et quand je vois le travail qu'il fait maintenant, c'est impressionnant. Il suit des formations régulières et apprend aussi beaucoup sur le tas.*

Laissons le mot de la fin à Geert Pierre : *Je tiens à dire que pour Abdoulaye, la somme qu'il a retrouvée est très importante. Cela équivaut à la moitié de son salaire. Son acte est donc quelque chose de fantastique. Moi, en tant que chef, cela me fait vraiment plaisir, c'est chouette de savoir qu'on partage tous les mêmes valeurs que l'on soit belge, africain ou asiatique.* ■

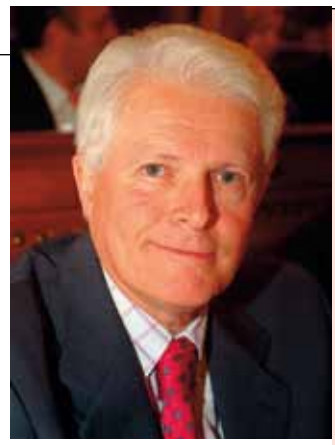


Bernard Clerfayt, bourgmestre et Michel De Herde, échevin de la Propreté se réjouissent de compter un tel ouvrier à la commune

HOMMAGE

Jean-Marie Charels nous a quittés…

Jean-Marie Charels s'est éteint la nuit du dimanche 11 novembre des suites d'une longue maladie. Elu 7 fois conseiller communal, il travailla 42 ans pour notre commune.



Politicien depuis toujours…

Jean-Marie Charels est né au Congo (à Katana) en 1939. A 13 ans, il vient vivre en Belgique, à Schaerbeek. Il suit ses études à Sainte-Marie et à Saint-Louis. Il obtient ensuite une licence en sciences économiques à l'UCL. Il était directeur d'une agence de publicité située aussi à Schaerbeek, commune qu'il n'a jamais quittée. La politique a toujours été son « truc », lorsqu'il était étudiant à l'UCL, il était président des étudiants libéraux de Louvain.

Sa vision politique

C'était un libéral convaincu de longue date. Il participait toujours très activement aux conseils communaux, il assistait à toutes les commissions, il connaissait tous les dossiers sur les bouts des doigts. Aux conseils de police, il a toujours été au fait de l'actualité, tout l'intéressait.

Un homme engagé

Sa passion était l'information. A 16 ans déjà, il lisait tous les titres des journaux.

Il a été élu pour la première fois conseiller communal en 1971 et a été réélu 7 fois, ce qui fait 42 ans de mandat de conseiller communal. Il a été échevin de l'expansion économique, l'Europe et l'information de 1989 à 1994. Il devint ensuite administrateur gérant de « VIVAQUA » de 1995 à 2001. Et dernièrement, il était encore président d'Electrabel, administrateur de Sibelga et conseiller de police lors de la dernière législature. De plus, il resta directeur d'une agence de publicité jusqu'à ses 65 ans. Alors, il arrêta toutes ces activités professionnelles pour se consacrer uniquement à la politique et à ses deux petites filles qui étaient vraiment sa joie de vivre.

Bien que diminué par la maladie, il était encore présent au Conseil communal du mois d'octobre lors duquel notre Bourgmestre lui a attribué le titre d'échevin honoraire.

L'écoute et la patience étaient ses principales qualités. Il pouvait écouter tout le monde avec la même attention, que ce soit un ambassadeur ou une femme de ménage. ■

EERBETOON

Jean-Marie Charels is niet meer...

Jean-Marie Charels is na een langdurige ziekte gestorven in de nacht van zondag 11 november. Hij werd 7 keer verkozen tot gemeenteraadslid en werkte 42 jaar lang voor onze gemeente.

Een geboren politicus ...

Jean-Marie Charels werd geboren in Congo (Katana) in 1939. Op 13-jarige leeftijd verhuist hij naar België en meer bepaald naar Schaarbeek. Hij loopt school in Sainte-Marie en Saint-Louis. Aan de UCL behaalt hij een licentiaatsdiploma economische wetenschappen. Hij was directeur van een reclamebureau, dat zich ook in Schaarbeek bevond. Hij heeft de gemeente nooit verlaten. Politiek was altijd al zijn "ding". Toen hij aan de UCL studeerde, was hij voorzitter van de liberale studenten in Leuven.

Zijn politieke visie

Hij was van meet af aan een overtuigd liberaal. Hij nam altijd heel actief deel aan de gemeenteraden, woonde alle commissies bij en kende alle dossiers door en door. In de politieraden was hij altijd op de hoogte van de actualiteit, alles interesseerde hem.

Geëngageerde persoonlijkheid

Zijn passie was informatie. Op zijn 16e las hij al alle krantentitels.

Hij werd voor het eerst tot gemeenteraadslid verkozen in 1971 en werd 7 keer herverkozen, wat betekent dat hij 42 jaar lang gemeenteraadslid was. Van 1989 tot 1994 was hij schepen voor economische expansie, Europa en informatie. Daarna werd hij beherend bestuurder van "VIVAQUA" van 1995 tot 2001. Tijdens zijn laatste ambtstermijn was hij nog voorzitter van Electrabel, bestuurder van Sibelga en politieadviseur. Bovendien was hij tot zijn 65e directeur van een reclamebureau. Op die leeftijd stopte hij al zijn beroepsactiviteiten om zich enkel nog te wijden aan de politiek en aan zijn twee kleindochtertjes, die hem heel veel levensvreugde gaven.

Ondanks zijn ziekte woonde hij nog de gemeenteraad van oktober bij. Onze burgemeester gaf hem toen de titel ereschepen.

Zijn luistervaardigheid en geduld waren zijn grootste kwaliteiten. Het was iemand die naar iedereen kon luisteren op dezelfde manier, of het nu een ambassadeur was of een poetsvrouw. ■

AVIS

LA CELLULE « LOGEMENTS ET SENIORIES » A DÉMÉNAGÉ

Les services technique et administratif de la cellule « logements et seniories » ont déménagé. Le guichet unique logement qui s'occupe des inscriptions et consultations de dossiers reste lui, à la maison communale.

Voici leurs nouvelles coordonnées :

- **Service technique :** 02/244.77.60 (visites uniquement sur rendez-vous).
- **Service administratif :** 02/244.76.82 (visites uniquement sur rendez-vous).

Consultation des dossiers :
Les lundis matin de 8h à 12h
Tél. : 02/244.73.09 – Bureau -1.08 (sous-sol)
Hôtel communal, place Colignon.
Inscriptions :
Les lundis et mercredis matin de 8h à 12h
Tél. : 02/244.73.09 – Bureau -1.08 - sous-sol
Hôtel communal, place Colignon. ■

BERICHT!

VAN DE CEL "GEMEENTELIJKE HUISVESTING EN SENIORIEËN" ZIJN VERHUISD

De technische dienst en de administratieve dienst van de cel "Gemeentelijke Huisvesting en Seniorieën" zijn verhuisd. Het Enig Loket Huisvesting dat instaat voor de inschrijvingen en de raadpleging van dossiers blijft in het gemeentehuis.

Ziehier de nieuwe gegevens:

- **Technische dienst:** 02 244 77 60 (bezoek enkel na afspraak).
- **Administratieve dienst:** 02 244 76 82 (bezoek enkel na afspraak).

Raadpleging van de dossiers:
Maandagochtend van 8 tot 12 uur (02 244 73 09 – Bureau -1.08 – kelderverdieping – Gemeentehuis, Colignonplein).
Inschrijvingen:
Maandag- en woensdagochtend van 8 tot 12 uur (02 244 73 09 – Bureau -1.08 kelderverdieping Gemeentehuis, Colignonplein). ■

BIBLIOTHEQUES

Les amateurs de bandes dessinées sont choyés par nos bibliothèques

Savez-vous que la bande dessinée est devenue aujourd'hui l'un des types d'ouvrages les plus empruntés dans nos bibliothèques ?



Les rayons présentent un panorama d'auteurs et de styles très différents : près de 6.000 bandes dessinées (dont 60 % destinées aux adultes) sont proposées pour que chacun y trouve son compte, du plus jeune au plus âgé, même si on note une nette prédominance des lecteurs adolescents.

Déjà présent dans nos collections pour adultes, le manga fera bientôt son apparition dans les rayons « jeunesse » de la Bibliothèque Sésame, boulevard Lambermont. Ce genre spécifique est aujourd'hui une réalité éditoriale à laquelle il est difficile d'échapper puisqu'il représente le tiers de l'édition BD. Des séries à succès comme *Naruto*, *One Piece*, *Fairy Tales*, *Dragonball*, et d'autres seront disponibles dans les semaines à venir.

Pour les adultes, à côté des classiques, plein de belles nouveautés attendent les amateurs et, parmi les acquisitions récentes, voici quelques coups de cœur de Benjamin, le bibliothécaire responsable des achats du secteur :

- *Mars aller-retour* de Pierre WAZEM, paru chez Futuropolis
- *La famille* de Bastien Vivès, paru chez Delcourt
- *David, les femmes et la mort* de Judith Vanistendael, paru au Lombard
- *American Tragedy, l'histoire de Sacco et Vanzetti*, Florent Calvez, paru chez Delcourt



Infos et catalogue :

Bibliothèque Sésame : 02/240.43.70
Bibliothèque Mille et une pages : 02/240.32.80
Bibliothèque Thomas Owen : 02/735.73.56
www.mabiblio.be ■

MUSIQUE

Concert de Noël

Le 8 décembre aura lieu un concert de Noël dans la salle des mariages de l'hôtel communal. Souvenez-vous, les années précédentes, la commune vous proposait un concert de Requiem de Fauré, du chœur Polyphonia, en trio « Autour de Debussy », du chœur de femmes « Sturm und Klang », ...

Ce samedi 8 décembre à 20h, ce sont quatre professeurs du Consertoire royal de musique de Bruxelles, du Koninklijk Vlaams Muziekconservatorium d'Anvers ou de l'Institut supérieur de musique et pédagogie de Namur qui vous feront vibrer. Shirly Laub au violon, Pascale Pirmez au piano, Ning Shi à l'Alto et Justus Grimm au violoncelle.
Lors de la première partie, vous aurez l'occasion de redécouvrir la « *Sérénade* » de Ludwig von Beethoven grâce au trio à cordes formé par Shirly Laub (violon), Ning Shi (alto) et Justus Grimm (violoncelle).
Lors de la deuxième partie, Pascale Pirmez (piano) s'ajoutera à l'ensemble pour former le quatuor à clavier qui interprétera l'*op. 47 en Mi b majeur* de Robert Schumann.

Ces œuvres majeures ouvriront en beauté la période festive de Noël.
Venez donc nombreux pour clôturer cette année culturelle 2012 !

CONCERT DE NOËL
Samedi 08/12/2012 à 20 h
12 € / 8 € (membres AMAS, seniors, étudiants et chômeurs)
Hôtel communal - Place Colignon

Réservation:

02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be ■



Pascale Pirmez



Shirly Laub



Ning Shi



Justus Grimm

MUZIEK

Kerstconcert

Op 8 december vindt een wondermooi kerstconcert plaats in de trouwzaal van het gemeentehuis. Een schitterend vervolg op de concerten van de vorige jaren: het Requiem van Fauré, het koor Polyphonia, het trio 'Autour de Debussy', het vrouwenkoor 'Sturm und Klang' ...

Op zaterdag 8 december om 20 uur zullen vier leraars van het Koninklijke Muziekconservatorium van Brussel, het Koninklijke Vlaams Muziekconservatorium van Antwerpen en het Institut Supérieur de Musique et Pédagogie van Namen u doen verstommen: Shirly Laub met viool, Pascale Pirmez aan de piano, Ning Shi met altviool en Justus Grimm met cello.
In het eerste gedeelte herontdekken we de *Serenade* van Ludwig von Beethoven dankzij het snarentrio Shirly Laub (viool), Ning Shi (altviool) en Justus Grimm (cello).
In het tweede gedeelte begeleidt Pascale Pirmez hen aan de piano voor het *opus 47 in Mi b majeur* van Robert Schumann.
Die meesterwerken zullen de kerstperiode in schoonheid inluiden.
Iedereen is van harte welkom voor deze mooie afsluiter van het culturele jaar van 2012!

KERSTCONCERT
Zaterdag 08/12/2012– 20.00
12 euro (8 euro voor AMAS-leden, senioren, studenten en werklozen)
Gemeentehuis - Colignonplein

Reservatie:

02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be ■

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

5/12 et 17/12

EXPOSITION

Jusqu'au 31 janvier 2013

LES TRAVAILLEURS DE L'OMBRE

Expo de photographies

Le projet Flexi-in-Security veut mesurer l'impact de la crise économique sur la vie des migrants en situation précaire et leur donner la parole à travers le regard de journalistes et photographes. Les bibliothèques de Schaerbeek proposent une partie des photos réalisées.

À la Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Photos : Claire Allard
Textes : Massimo Bortolini

À la bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Bruxelles
Photos : Iva Zimova – Textes : Tomás Jabena

Verre de l'amitié le 31 janvier 2013 à 18h30 à la bibliothèque Sésame.
Accueil de groupes sur rendez-vous.

Infos : 02/240.43.70 - www.mabiblio.be

Jusqu'au 17 décembre

RE-DESIGN

Pascal Breucker, Lise El Sayed
Aurore de Heusch, Agnès Figueres

La récupération et le détournement d'objets et de matière sont les thèmes choisis pour cette deuxième édition de l'exposition Design à la Maison des Arts.
Chacun des designers l'a exprimé d'une manière différente, certains de façon poétique, d'autres de façon ludique ou décalée.

Voor deze tweede editie van de Design expo in het Huis der Kunsten werd als thema de recyclage van materiaal en objecten gekozen.
De designers werken elk op hun eigen manier rond dit thema: met poëzie, humor of eigengereidheid.

Maison des Arts / Huis der Kunsten
Semaine /Week 10:00 > 17:00
Zaterdag/Samedi 8/12 – 14:00 >18:00

Du jeudi 13 décembre au vendredi 11 janvier 2013

ARTAN SEFERI

L'œuvre d'Artan Seferi est une immersion dans sa nuit originelle. Une cérémonie de passage, avec la solitude et le goût du danger comme seuls compagnons. L'abolition des formes et des volumes est la condition d'un équilibre nouveau, dans ses toiles comme dans la vie. Car l'horizon ne disparaît jamais. Un trait, un point lumineux, un fil d'or disent l'issue… La provocation et le sacrilège balisent ce chemin sans illusion. Comme si le veau d'or était voué de tout temps à l'équarrissage. (Safet Kryemadhi)

Jeudi 13 décembre à 18h : Vernissage

L'exposition sera accessible du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h jusqu'au vendredi 11 janvier.

Bar sur place – Entrée libre

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht 91-93 – 1030 Schaerbeek
info@culture1030.be – www.culture1030.be
Tél. : 02 245 27 25

CLUB DE LECTURE

Mardi 18 décembre à 20 h

PROCHAINE RENCONTRE DU CLUB DE LECTURE

A la bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
02/240.43.70

JAZZ NOW

Jeudi 6 décembre à 21h

JAZZERAZZI

Frederik LEBEAR (piano)
Jan Alfredo VAN MOER (trompette)
Joris LINDEMANS (contrebasse)
Grands standards et compositions personnelles



Galerie KKO Chocolaterie Duval
Rue des Chardons, 19 à 1030 Bruxelles

Possibilité de restauration et bar à partir de 19h30 – Prix : 15€€pour le repas - 15€ pour le concert.
Réservations obligatoires pour le repas et pour le concert : marc@chocolaterieduval.com
02 /242.94.66

Jeudi 13 décembre à 20h30

BIG NOISE

Raphaël D'Agostino (trompette, chant)
Johan Dupont (piano)
Max Malkomes (contrebasse)
Laurent Vigneron (batterie)

Caveau du Max
Av. Emile Max, 87, 1030 - Bruxelles
Buffet + concert : 31€€ – 02/733.17.88
Buffet à 19h30 / concert à 20h30
www.resto.be

Vendredi 14 décembre à 20h30

SWEET SIXTEEN STRINGS

Benoît Leseure (violon)
Denis Martin (guitare rythmique)

Eddy Krzeptowski (guitare et boniments)

La Maison des Arts
Ch. de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek
Concert à 20h30 – 10€€ - 6€€
Estaminet ouvert à partir de 17h

Réservations : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030ecoles.be
Parking intérieur

OFFICE NATIONAL DES AVEUGLES

Du jeudi 6 au dimanche 9 décembre

UN CHOUETTE MARCHÉ DANS LE QUARTIER DAILLY-BREMER

L'Œuvre Nationale des Aveugles (ONA), avec la Ferme Nos Pilifs et quelques artisans schaerbeekois, proposent un marché de Noël début décembre. Vente de sapins, objets de décoration, idées cadeaux, paniers gourmands, paniers bio, vin chaud…
Ouvert de 10 h à 18 h (20 h le vendredi) au 75, rue Albert De Latour.

FESTIVAL

Samedi 8 décembre de 14h à 17h

MINI FESTIVAL DE DESSINS ANIMÉS, UN PROJET DU CAMÉLÉON BAVARD

Dessins animés réalisés par les enfants des ateliers créatifs : Ateliers Malou, Caméléon Bavard, Caméra Etc., Graphoui, la Plume qui s'poile.

Accompagné d'ateliers d'initiation au dessin animé (à partir de 5 ans).

13h30 : inscription aux ateliers créatifs (places limitées !), accueil musical
14h30 : projection des films
16h00 : petit goûter et ouverture des ateliers

Ouverture des portes à 13h30
Entrée : 3 €
Info : 02/245.12.96

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht 91-93 – 1030 Schaerbeek
info@culture1030.be
www.culture1030.be
Tél. : 02/245.27.25

ATELIERS

Les samedis de 10h à 13h : les 19-26/01, 2-23/02, 2-16-23/03, 20-27/04 et 4/05/2013

ATELIERS D'ÉCRITURE DU SAMEDI : RÉCITS, HISTOIRES ET CIE…

Les ateliers d'écriture sont des moments de nouveaux apprentissages, d'expérimentation, de mise en chantier de projets personnels.
PAF : 140€ (payables en 4 fois)

Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek

Les lundis de 14h à 17h : les 25/03, 15-22/04, 13-27/05, 10-24/06/2013

LES TABLES DE MÉMOIRE

J'invite chacune et chacun à travailler une forme qui lui conviendra... Récits longs, récits courts cousus bout à bout, qu'importe… Il s'agit de soutenir chez chaque membre de l'atelier une volonté d'aboutir à un résultat : créer une dynamique d'écriture… Aucune expérience d'écriture préalable nécessaire.

PAF : 95€ (payables en 3 fois)

Bibliothèque Sésame
Bld Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek

Animation des ateliers :
Daniel Simon, écrivain, animateur et formateur en atelier d'écriture, éditeur.

http://traverse.unblog.fr – http://www.traverse.be
Les ateliers sont payables en plusieurs fois au compte 068-2144376-24 de Traverse asbl

Renseignements/inscriptions : Daniel Simon
Av. Paul Deschanel 86, bte 14
1030 Schaerbeek
Tél. : 02.216.15.10 ou 0477.76.36.22
Mail : daniel.simon@skynet.be

ENFANCE

Chers enfants, chers parents,
À vos calendriers !

L'ASBL JOYEUSE ENFANCE DE SCHAERBEEK (JES) vous a planifié pour l'année 2013, une palette d'activités enrichissantes et variées : des stages sportifs, créatifs ou ludiques destinés aux enfants de 3 à 12 ans et ce, pour les périodes de Carnaval, Pâques et Eté 2013. Mais encore une chasse aux œufs traditionnelle aussi chocolatée, qu'amusante… Des excursions d'été à vous couper le souffle… Une brocante aux jouets, etc…

Vous trouverez toutes les informations relatives à notre programme pour l'année 2013, à la page 4 « Agenda » de notre journal Planetekids n°20 (Attention ! Parution prévue pour début janvier). Et sur notre site www.planetekids.eu ou encore auprès du Service Enfance au n° 2 rue Vifquin – 1030 Schaerbeek – bureau 0.01, rez-de-chaussée. Tél : 02/240.30.63 ou 64

Une nouvelle ligne de tram à Schaerbeek ?



Du 12/11/2012 au 13/01/2013, aura lieu une consultation publique pour l'étude relative à la recherche de quatre connexions de tram potentielles vers, depuis et autour de Bruxelles.

La Région flamande et la société de transport flamande « De Lijn » ont présenté, début novembre, à la presse, une étude qui vise à rechercher des itinéraires pour faire circuler quatre lignes de tram, à partir et autour de Bruxelles.
Trois lignes relieraient la gare du Nord à Boom, Ninove et Heist-op-den-berg et une quatrième ferait une boucle autour de Bruxelles, entre Jette et Tervuren. Ce projet s'inscrit dans le développement du réseau « De Lijn », au-delà de 2020.
La ligne « Heist-op-den-berg », concernerait le territoire de Schaerbeek dans son tronçon Zaventem - gare du Nord. Elle arriverait via le boulevard Léopold III en utilisant les infrastructures existantes de la STIB. A ce stade, plusieurs variantes d'itinéraires sont proposées.

Plus d'info :

www.lne.be, voir l'onglet relatif à l'itinéraire qui concerne Schaerbeek: "Heist-op-den-Berg – Haacht – Zaventem Luchthaven – Brussel"

Een nieuwe tramlijn voor Schaarbeek?

Van 12.11.2012 tot 13.1.2013 heeft een openbare raadpleging plaats in verband met het zoeken naar vier mogelijke tramverbindingen naar, vanuit en rond Brussel.

Het Vlaams Gewest en de Vlaamse vervoermaatschappij "De Lijn" stelden begin november een studie voor aan de pers, waarin gezocht wordt naar tracés voor vier nieuwe tramlijnen vanuit en rond Brussel.
Drie lijnen zouden het Noordstation verbinden met Boom, Ninove en Heist-op-den-berg en een vierde zou een lus maken rond Brussel, tussen Jette en Tervuren. Dit project past in de ontwikkeling van het netwerk "De Lijn" na 2020.
De lijn "Heist-op-den-berg" zou tussen Zaventem en het Noordstation op Schaarbeeks grondgebied passeren.
Deze lijn zou aankomen via de Leopold III-laan en gebruik maken van de bestaande infrastructuren van de MIVB. Momenteel worden meerdere tracévarianten voorgesteld.

Meer info:

www.lne.be, voor het tabblad i.v.m. het tracé in Schaarbeek, kies: "Heist-op-den-Berg - Haacht - Zaventem Luchthaven - Brussel"

CHANTIERS WERKEN

Voici les chantiers qui viennent de débuter ou débuteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Place Wappersplein
Réaménagement complet de fin novembre à fin janvier.
Volledige heraanleg vanaf eind november tot eind januari.

Carrefour Pavillon - Van Schoor
Kruispunt Paviljoen - Van Schoor
Réaménagement complet de fin novembre à fin janvier.
Volledige heraanleg vanaf eind november tot eind januari.

Rue de la Chaumière - Hutstraat
Rénovation des égouts. Travaux en cours.
Vernieuwing van de riolering. Werken bezig.

Rue Florisstraat – Quinauxstraat - des Ailes/Vleugelstraat
Rénovation des égouts. Travaux en cours.
Vernieuwing van de riolering. Werken bezig.

Rue Coosemans – Coosemansstraat Cornelistraat
Rénovation des trottoirs. Début des travaux : décembre 2012 – durée : 10 semaines / *Vernieuwing van de voetpaden. Begin der werken: december 2012 – duur: 10 weken.*

Rue du Foyer Schaerbekois / Schaarbeekse Haardstraat
Rénovation des égouts. Travaux du 15 octobre 2012 à fin janvier 2013 / *Vernieuwing van de riolering. Werken: vanaf 15 oktober 2012 tot eind januari 2013.*

Pour toute information
concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie
betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email : ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
VLAN - 02/730.33.11
pccom@vlan.be